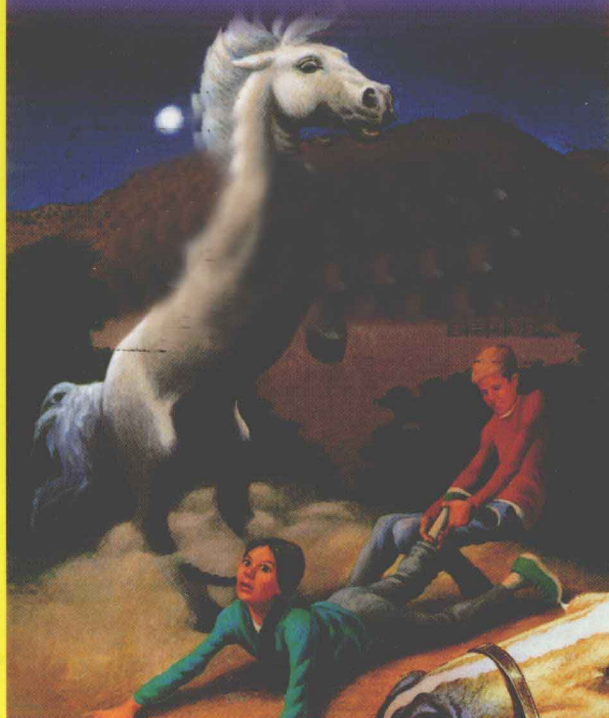


险地传奇 ←.....

幽灵马

Mysteries in Our National
Parks: Ghost Horses



[美]格罗丽娅·斯库辛斯基 著
[美]艾兰妮·弗格森
杨玲玲 译

MYSTERIES IN OUR NATIONAL PARKS SERIES

险地传奇

Mysteries In Our National Parks: Ghost Horses

幽灵马

[美] 格罗丽娅·斯库辛斯基 著

[美] 艾兰妮·弗格森

杨玲玲 译



图书在版编目(C I P)数据

幽灵马/[美]斯库辛斯基(Skurzynski, G.), [美]弗格森(Ferguson, A.)著; 杨玲玲译.—上海: 少年儿童出版社, 2010.7

(险地传奇)

ISBN 978-7-5324-8380-8

I. ①幽... II. ①斯...②弗...③杨... III. ①儿童文学—长篇小说—美国—当代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第086345号

CHOST HORSES

Copyright 2000 by GLORIA SKURZYNSKI AND ALANE FERGUSON

This edition arranged with EDITE KROLL LITERARY AGENCY through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Simplified Chinese edition copyright

2003 JUVENILE AND CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

All rights reserved.

Cover illustration copyright (C)2001 Loren Long

By permission of National Geographic Society



险地传奇

幽灵马

[美] 格罗丽娅·斯库辛斯基 著

艾兰妮·弗格森

杨玲玲 译

贾培生 图

费嘉 装帧

责任编辑 李亮 美术编辑 费嘉

责任校对 王曙 技术编辑 裘兴海

出版: 上海世纪出版股份有限公司少年儿童出版社

地址: 200052 上海延安西路1538号

发行: 上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址: 200001 上海福建中路193号

易文网: www.ewen.cc 少儿网: www.jcph.com

电子邮件: postmaster@jcph.com

印刷: 上海展强印刷有限公司

开本: 889×1194 1/32 印张: 5.25 字数: 89千字

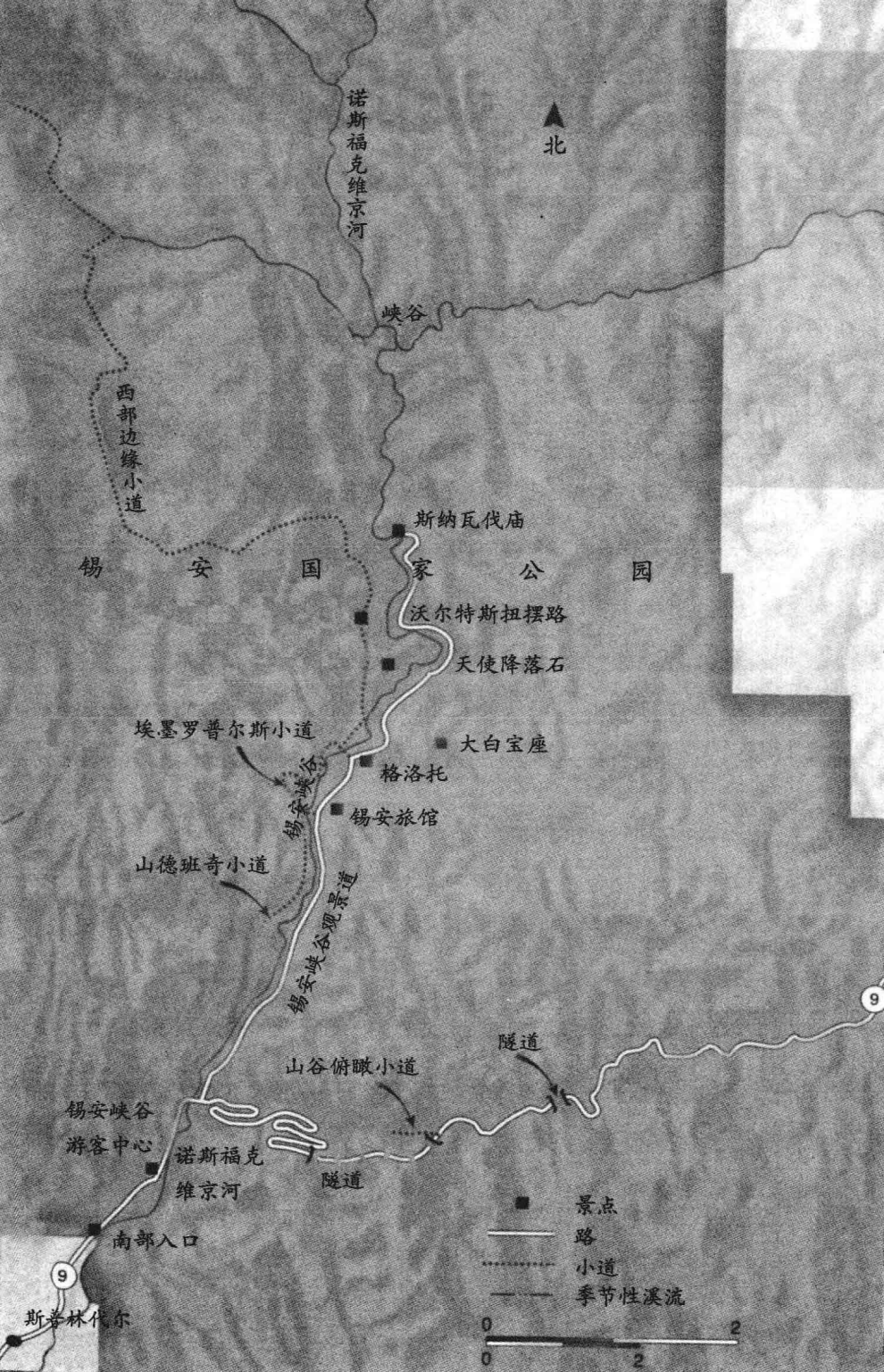
2010年7月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-5324-8380-8/I·3095

定价: 12.00元

版权所有 侵权必究

如发生质量问题, 读者可向工厂调换



诺斯福克维京河



峡谷

西部边缘小道

锡安国家公园

斯纳瓦伐庙

沃尔特斯扭摆路

天使降落石

埃墨罗普尔斯小道

大白宝座

格洛托

锡安旅馆

山德班奇小道

锡安峡谷

锡安峡谷观景道

隧道

山谷俯瞰小道

锡安峡谷

游客中心

诺斯福克

维京河

隧道

南部入口

9

斯普林代尔

- 景点
- 路
- 小道
- 季节性溪流



兰登家人物档案



父亲

名字:史蒂文

身材:瘦瘦高高

发色:金黄

眼睛颜色:蓝色

职业:野外摄影师

个人爱好:野外摄影,旅行,保护野生动物

座右铭:收养无家可归的孩子
是我们应尽的义务!



母亲

名字:奥莉维娅

身材:矮小结实

发色:乌黑

眼睛颜色:褐色

职业:野生生物学家

个人爱好:探索野生生物的秘密

座右铭:时刻准备着应付意外!



儿子

名字: 杰克

身材: 高高瘦瘦

发型: 短发

眼睛颜色: 碧蓝

个性: 喜欢自由, 追求独立, 讨厌被陌生人打扰

个人爱好: 摄影, 旅行, 钓鱼, 保护野生动物

女儿

名字: 艾雪莉

身材: 结实的小个子

发型: 长髻发

眼睛颜色: 褐色

个性: 天真活泼, 好奇心强, 喜欢和陌生人说话

个人爱好: 旅行, 广交朋友, 帮助弱小, 保护野生动物





一根粗树枝像骷髅的手指一样抵着他的胸口，但这个男人知道他不能改变位置。哪怕最轻微的动作都会让它们知道他在这儿，这个男人花了很多时间设这个陷阱，现在不能让它们察觉到。他听到身后有什么东西擦着杜松树叶发出沙沙的响声。他看到它的时候，一下子透不过气来——一道银白色的东西闪了出来，它苍白得就像从荒漠的天空中坠落下来的残月。一匹幽灵马。

他看着它朝他的陷阱靠近。这个男人竭力不去想他听到的奇怪故事，白马用自己的语言嘶叫，听得到这个世界和另一个世界声音的故事。这匹像幽灵样惨白的野马走进了陷阱里。男人从隐蔽处跳出来，使劲关上了门。他得到了他的猎物。

野马一次次地朝围栏撞去，它后腿直立，然后马蹄狠狠地踏向地面，发出巨大的声响。山坡上回响着一种怪异得使人害怕的叫声。接着他听到了马蹄的轰鸣声，这个男人吓得转身逃走了。

第 1 章

战斗的叫喊声突然刺破了天空，爆发出来的高声尖叫震得杰克的耳朵嗡嗡直响。在他前面，来自于十几个部落的两百个印第安人，在圆形的场地上跳舞，有些人手里拿着矛，还有些人手里攥着鹰的羽毛，他们让人头晕目眩地旋转和有节奏地颤动着，队列的变化让人眼花缭乱。杰克以前从没见过帕瓦仪式（北美印第安人祈求神灵治病或保佑战斗、狩猎等胜利而举行的仪式，常伴有巫术、盛宴、舞蹈等）。他真希望他能走出去，随着连续重击的鼓点跳舞，而不是和他的妹妹艾雪莉坐在座位上。



“不是很棒吗，杰克？”艾雪莉充满热情地说。

“是啊，是很棒。”他本意是这样，只是听上去不太热心，不像他妹妹那样装腔作势。

杰克目不暇接地看着变幻的舞蹈动作和绚烂的色彩，越来越多的舞蹈者从大门涌进来。在场地的远处，马用蹄子刨着地，喷着鼻息，被穿着怪异的武士控制着。印第安骑士看上去强壮而凶悍，他们的脸上涂着油彩，头戴插着羽毛的头饰，这让他们显得比平时更加高大。一个骑士拿着用野牛像和红色羽毛装饰的黄色盾牌。另一个骑士，穿着黑色的防护背心，手臂上佩戴着串珠，在头顶上挥舞着一根粗棍棒。还有一个骑士举着矛枪，在狭小的场地里疾驰着转圈。这是一种什么样的滋味呢？杰克不知道，这是他们代代相传的一个部分，远到没有人记得在哪儿开始的。对于他们祖先的了解——不像杰克，他们甚至都不知道他们祖父的名字。

“你能看到伊桑和萨默吗？”艾雪莉问，她努力在跳舞的人群中寻找兰登家新收养的孩子。“就在那边。在圈子的那一边，在写着‘东肖肖尼族印第安人纪念日’的牌子旁边。”

他妹妹手搭凉棚，努力地看着。她的黑发编成了长长的辫子，皮肤晒成了棕黄色，这倒是和其他的跳舞者很般配。杰克的头发和他父亲的一样，是金色的直发，感

觉有点格格不入,因为附近几乎没有白人坐在这儿。

“我还是看不见他们,”艾雪莉紧接着说,“他们在哪儿?”

“伊桑在戴着其大无比头饰的酋长旁边。萨默在圈子当中一个穿鹿皮衣服的女士旁边。看到写着‘照相’牌子的地方了吗?爸爸就站在那下面。”杰克用手指着,“他们刚从他身边经过。”

“哦,是的,”艾雪莉点了点头,“他们在那儿。哇,伊桑舞跳得像疯了似的。看他跳舞的样子!”

伊桑·英格瓦普穿着一件颜色鲜艳的蓝色背心,领口上镶着八英寸长的流苏,他飞快地转着圈子,以至于流苏笔直地飞离了他的身体。伊桑的后背有一圈他四分之三身高的羽毛,像开屏的孔雀尾巴。他的脚移动着,好像它们有自己的生命一样,它们急速地拍打着地面,搅起了一团团细小的尘雾。二十三个不同的部落来参加肖尼族印第安人纪念日的庆祝活动,他们全都盛装打扮。

舞蹈者拍打地面的脚步声,就像是锤子有节奏地敲打鼓面。有一个半边脸被画上了白色面具的舞蹈者,猛地转到了杰克的面前。他裸露的古铜色皮肤上的一条条肌肉突了起来,他从地面向空中舞动着,上上下下地舞动着,像一只鸟一样在空中腾飞和俯冲。





萨默——伊桑的妹妹，在圈子的里面跳舞。她的衣服外面包着一个硬硬的圆锥形的银色铃铛，她装模作样地迈着小步子时，铃铛就会发出丁当的响声。

“我喜欢那样的舞蹈，”艾雪莉说，“不过我情愿像伊桑那样跳舞，因为萨默移动起来太困难了。你不想学学武士的舞蹈吗？”

“也许吧。是的，我是想学。”

“你认为伊桑会教我们吗？”

“我怀疑。”杰克咕哝着。

艾雪莉扬着她的黑眉毛问：“你怎么回事，杰克？你的样子就好像你不喜欢伊桑似的。”

杰克耸了耸肩。他不想和他妹妹讨论这件事，即使他非常清楚地知道，她不会放下这个话题的。他喝了一大口罐子里的可乐，想继续看那吸引人的舞蹈，然后他觉得他的胳膊被拽了一下。

“你应该试试，你知道。我的意思是，试着喜欢他。”艾雪莉在座位上朝杰克移近了些，她网球鞋的鞋尖都抵在了杰克的脚上，“我们可以和他们一起做许多事，尤其是因为伊桑的年纪和你一样，而萨默的年纪和我一样，完全一样。这太完美了。”

杰克冷静地仔细看着他十岁的妹妹。他一直觉得和收养的孩子打交道有点困难，这些孩子在他们的生活里



进进出出，就像顾客从旋转门里走出来一样。“紧急照管”的孩子，人们是这样称呼他们的——这些孩子需要短时间的庇护。艾雪莉要比杰克更乐意和他们相处，不过杰克一直在努力。他已经相当确信他能和任何人相处，直到他们最近从“印第安儿童福利救济机构”偶然收留了这两个孩子。他们可与众不同。

萨默，这个10岁的肖肖尼族女孩，一直安静得像个幽灵，她总是用那张从没有表情变化的伤心的满月脸，看着他们的一举一动。要是他们只照顾萨默一个人就好了，杰克就不会担心了。她的哥哥，伊桑，十二三岁的样子，杰克不知道该如何看待他。从他们见面的那一刻起，杰克就注意到伊桑的黑眼睛里闪烁着仇恨的怒火，他看着杰克的样子，就好像他是敌人似的。即使他们只相处了几个小时，也足以让杰克得出自己的结论：伊桑会是一个麻烦。

“哎——如果你想让伊桑教你跳舞，那你就自己去问他，”杰克说着，狠狠地咬了一口印第安油炸面包，“我不打算介入这件事。”

艾雪莉交叉胳膊抱在她的印第安纪念日T恤衫前：“哦，太好了，杰克。行了，别表现得那么讨厌。”

“嘿，伊桑才讨厌呢，不是我。”

“至少他有理由，”艾雪莉说，她双眼紧盯着他的眼

睛，“如果你是萨默或伊桑，你会怎么样？”当艾雪莉举起手，准备扳着手指——地列举时，杰克心里不禁暗暗叫起苦来。“首先，”她举起了食指——“他们的父母死于一场车祸。然后，”——她的中指伸向了空中——“养育他们的祖母住进了私人疗养院。现在，”——艾雪莉竖起了无名指——“他们不得不离开他们的居留地，去和陌生人——你和我，妈妈和爸爸——这些他们以前从没见过的人生活在一起。”

“这些我全都知道，”杰克厉声说，“我只是想说，伊桑真的有非常奇怪的地方。”

“怎么奇怪？”

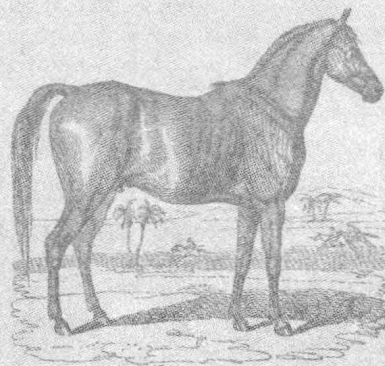
“怎么奇怪，我不知道——很多事情。当我们等在社会福利机构的休息室时，我给他一块口香糖。你知道他把它怎么样了？”

艾雪莉摇了摇头，她的辫子像黑绳子一样在背后甩来甩去。

“他把它扔进了垃圾桶里。他没有嚼它，甚至都没有把它打开——他随手就把它扔掉了。然后他眼睛直视着我，好像他就敢这么做似的。”

“也许他不喜欢口香糖。”

“不是这样的。”为使自己的





声音能在敲打的鼓声中被听到，杰克抬高了嗓音，“这是他的一种敌视态度，你知道吧？最糟糕的是，明天我们要带他们一起去锡安国家公园。他们会毁了我们的行程，这真让我恼火。尤其是爸爸和我要在峡谷拍重要的照片，就他和我。我决不能让我们的计划毁掉。我真希望我们没有带着伊桑。”

“这太蠢了。他怎么会毁掉你的行程？”

“谁知道？你和他这样的怪人打交道，任何事情都可能被弄得一团糟。”

“伊桑和萨默的关键问题，”一个声音从他们背后插进来说，“是时间。你需要给他们点时间。”杰克猛地转过身去，看到了维维安·斯瓦勒，这个把伊桑和萨默安置到兰登家的社会工作者。

杰克觉得脸上发热了。被抓住了！在公开场合议论别人被抓住了。要是维维安·斯瓦勒把他说的话告诉他妈妈和爸爸，杰克可就要有大麻烦了。“我……我没有……”他结结巴巴地说。

“没关系，杰克。”维维安说，她把一只手放在他的肩膀上。杰克马上就知道这个女人不会说出去的。她的热心和宽容与伊桑的冷漠和不友善一样明显。

维维安有一半肖肖尼族血统，脸上的颧骨很高，有点发绿的眼睛分得很开，蜜色的头发编成了辫子。她为

帕瓦仪式而穿上了驼鹿皮的外衣,衣服上面用珠子串成了艳丽的印第安图案。两块长长的兽皮拖在辫梢上,一直垂到了她的膝盖。皮革制的“莫卡辛”鞋(北美印第安人穿的通常用鹿皮制的无后跟软皮鞋)使得她的脚步很轻,以至于她走到他们身边杰克都没有听到。

“我看到你爸爸在那边,可你妈妈在哪儿?”维维安问。

“她在排队拿吃的。”艾雪莉回答。

维维安转向杰克,“抱歉,我不是故意偷听的,可我还是无意中听到了英格瓦普孩子们的事情。我和你们两个坐在这儿不要紧吧?”

“当然。”杰克对她说,他急忙从艾雪莉身边挪开,让出地方来。因为难为情,他的脸颊依旧红着。

维维安转向杰克,她大大的眼睛看着他的眼睛。“所以你并不真正满意伊桑。不,这没关系。”杰克刚要开始道歉时,她阻止了他。

“杰克认为伊桑有恶意。对吧?”艾雪莉问。



维维安微笑着，露出了漂亮的白牙齿：“我很希望你的意见正确，艾雪莉。也许伊桑，唔，也许是有一点不太友好。让我来解释。”维维安把用兽皮装饰的长辫子甩到身后，目光从杰克身上移到艾雪莉身上，然后又回到了杰克身上。“在温德河居留地这地方，大多数人照看自己的人。家族里的人照顾家族里的人。可不幸的是，现在没有一个家庭肯收留伊桑和萨默。这就意味着我不得不在居留地以外的地方安置他们。这两个人离开了他们唯一熟悉的生活，这太困难了。”

“他们的姐姐呢？”艾雪莉问，“妈妈说有一个大姐姐要做他们的监护人。”

“是这样的，可塔玛拉要五个星期后才能回来。她想等大学的这个学期结束再回到温德河。”

艾雪莉紧逼着问：“你还是没有说他不喜欢我们的原因。”

“唔，这可能是因为有……唔……伊桑和居留地之外的城里孩子之间有些问题。”

“你的意思是，伊桑和白人孩子不和？”

维维安点点头，拍了拍艾雪莉的膝盖：“你是个聪明的孩子，不是吗？”

“所以伊桑认为我们像他们一样，对吗？像那些和他不和的孩子一样。”





“也许吧。”维维安又点了点头，这次点得更慢了。

杰克朝前倾斜身体，为了能更清楚地看到维维安的脸。“可是，我还是不明白。如果伊桑不喜欢白人，那你为什么要把他和我们放在一块？我的意思是，你这样做不是把事情弄得更糟吗？”

“有两个原因。首先，眼下还没有合适的人家。我通过各种关系，想方设法把他们留在温德河，然后我就偶然碰到了第二个原因。”

“是什么？”杰克问。

“哦，我认为要把伊桑和好孩子放在一起——像你和你妹妹这样的好孩子——这也许比别的事情更能帮助他。”

音乐停止了，跳舞的人像风中色彩斑斓的树叶开始散开来。维维安望着远处。她轻声地补充说：“伊桑需要知道怎样看待别人。也许我们都要学会这一点。”她挺直身体说，“哦，看样子取食物的队伍开始动了。让我们到你妈妈那边去。以前你们有谁尝过野牛肉的味道？”

“从来没有。”杰克回答，而艾雪莉则叫喊起来：“不行！这就是他们要给我们吃的东西吗？野牛肉？讨厌！”

“味道真的很不错！”维维安的嘴角露出了一丝微笑，“看样子伊桑和萨默不是唯一要经历新事物的两个人！”